



# Cộng Đoàn Thánh Gia: Giáo Xứ St. Mary's



812 Duke Street, Greensboro, NC 27401

Điện thoại: 336-272-8650 (văn phòng)

Website: <http://www.stmarysgreensboro.org> hoặc [cdtgvnnc.blogspot.com](http://cdtgvnnc.blogspot.com)

## Các Linh Mục trong giáo xứ

Cha xứ: *Charles P. Strollo, C.M.*  
Điện thoại: 215. 341 1313  
Cha phó: *Abel Osorio, CM.*  
Cha phó: *Joseph. Linh Nguyễn, C.M.*  
Điện thoại: 929 426 0349

## CHÚA NHẬT PHỤC SINH, NĂM B NGÀY 1/04/2018

**Bài đọc:** Cv 10,34a.37-43; Cl 3,1-4; Ga 20,1-9

**ĐC:** (Tv 117)

Đây là ngày Chúa đã làm ra, nào ta hãy vui mừng, vui mừng hỷ hoan.

**THTM:** Alleluia Alleluia Đức Ki-tô đã chịu hiến tế / làm Chiên lễ Vượt Qua của chúng ta, nào ta hãy hỷ hoan trong Chúa / mà ăn mừng đại lễ. Alleluia

## Chương trình phụng vụ:

**Lễ từ thứ Hai tới thứ Sáu**

7:15AM -- tiếng Anh

**Thứ Bảy**

9:00AM -- tiếng Anh

**Chầu Thánh Thể** - Mỗi Chúa Nhật

đầu tháng từ 1:00 PM – 1:25 PM

**Các ngày Lễ trọng, Lễ Kính:** Thánh

lễ tiếng Việt lúc 8 giờ 30 tối. Xin kính  
mời cộng đoàn tham dự.

## Chương trình lễ ngày Chúa Nhật:

**Thứ Bảy:**

5:30PM -- tiếng Anh

**Chúa Nhật:**

8:30AM – tiếng Anh

11:00AM -- tiếng Anh

1:30PM -- tiếng Việt Nam

6:15PM -- tiếng Spanish

## Các sinh hoạt Cộng Đoàn:

12:15pm -- TNTT sinh hoạt và ca đoàn  
tập hát.

**Xưng tội** -- trước các Thánh lễ Chúa  
Nhật

**Rửa tội** -- Chúa Nhật đầu tháng

**Hôn Phối** -- Gặp Linh mục 6 tháng  
trước khi cử hành Bí tích.

## CHÚA NHẬT PHỤC SINH MỪNG CHÚA SỐNG LẠI

“Lạy Cha từ ái, ngày hôm nay, Đức Giê-su đã đánh bại thần chết, khai đường mở lối cho chúng con vào cuộc sống muôn đời. Nay chúng con đang hoan hỷ mừng Người sống lại, xin Cha ban Thánh Thần làm cho chúng con trở nên người mới để sống một cuộc đời tràn ngập ánh sáng Đấng Phục Sinh” (lời nguyện nhập lễ Chúa Nhật Phục Sinh).

Kính thưa quý ông bà anh chị em, sau Tuần Thánh tưởng niệm cuộc thương khó và cái chết của Chúa Giê-su, ngày hôm nay Giáo Hội hân hoan mừng Chúa sống lại, đem lại cho chúng ta niềm hy vọng hằng sống. Chúa Giê-su đã chết để đánh bại thần chết, và sống lại để trao ban cho chúng ta sự sống mới. Trong các bài đọc hôm nay, các chứng nhân đã làm chứng về việc Chúa sống lại. Thánh Gio-an khi nhìn vào ngôi mộ trống và thấy khăn liệm Chúa Giê-su Phục Sinh đã xếp gọn lại thì ngài đã tin. Thánh Phê-rô đã làm chứng rằng “ngày thứ ba, Thiên Chúa đã cho Người sống lại và hiện ra không phải với toàn dân, mà là với chúng tôi là nhân chứng Thiên Chúa đã tuyên chọn trước, chính chúng tôi đã ăn uống với Người sau khi Người từ cõi chết sống lại... Tất cả những ai tin vào Người, thì nhờ danh Người mà được tha tội”.

Khi chúng ta lãnh nhận bí tích Thanh Tẩy (rửa tội), chúng ta được kết hiệp với cái chết và sự sống lại của Chúa Ki-tô. Chúng ta hãy chết đi con người tội lỗi (bảy mối tội đầu “kiêu ngạo, tham lam, dâm dục, đố kỵ, tham ăn, ghen ghét và lười biếng”) để sống một cuộc sống mới theo Chúa Thánh Thần (hoa quả của Thần Khí là: bác ái, hoan lạc, bình an, nhẫn nhục, nhân hậu, từ tâm, trung tín, hiền hoà, tiết độ). Thánh Phao-lô cũng nhắc nhở chúng ta “Nếu anh em đã sống lại với Đức Ki-tô, anh em hãy tìm những sự trên trời”.

Kính chúc quý ông bà anh chị em một mùa Phục Sinh nhiều niềm vui và tràn đầy ơn Chúa.

(Joseph Nguyễn Anh Linh, CM - Cộng đoàn Thánh Gia ngày 1 tháng 4, 2018)

Tiền xin giở trong tuần vừa qua

**\$8,174.00**

**Chân thành cảm ơn**

	<u>Đọc sách</u>	<u>Dâng của lễ</u>	<u>T.T.V. Thánh Thể</u>
1/4/18	Ca đoàn, anh Đạt, Nguyễn Thùy Dung	Gđ Ô.B. Chấn	Cần, Sức, Kiên, Long
8/4/18	TNTT	TNTT	Đôi, Vy, Liên, Chấn
15/4/18	Cao V. Hòa, Nguyễn K. Trang, Phạm H. Vy	Gđ AC Trọng-Hạnh	Cần, Long, Kiên, Tuyên

<u>Ngày</u>	<u>Ban hướng dẫn</u>	<u>Đội Giúp Lễ</u>
1/4/18	Đô, Tín, Mao, Minh, Duy	Tiến Phạm, Jack Lê, Johnny Trần, Ashley Quách, Tracy Lê.
8/4/18	TNTT	Eric Hồ, Justin Nguyễn, Thái Phụng, Wylie Phú, Kathy Phụng
15/4/18	Triệu, Phước, Nghĩa, Cảnh, Huy Nguyễn	Zeno Phú, Khoa Vũ, Jimmy Nguyễn, Kim Lê, Jenny Trần.

## Nguồn Gốc Lễ Phục Sinh

Theo phong tục và dân tộc tính ở các nước Trung Âu Châu (Đức, Pháp, Áo, Hòa Lan, Bỉ, Thụy Sĩ, Tây Ban Nha...) sau mùa đông giá lạnh, xuân về có ánh nắng mặt trời ấm áp làm đời sống vui tươi hơn. Mùa phục sinh bắt đầu vào ngày rằm tháng đầu của mùa xuân.

Ngày lễ này bắt nguồn từ ngày Chúa Giêsu bị đóng đinh trên thánh giá (Good Friday) và sống lại (Resurrection) biểu tượng cho sự sống và sự phi nhiêu phong phú, thời xa xưa người ta gọi lễ hội mùa xuân (Spring festival) hay "Ostarum", người Đức gọi là "Ostara" và danh từ "Ostern/ Easter" nguồn gốc từ chữ "Ost/ East" hướng về phương đông mùa xuân mặt trời sắp lên, người Do Thái gọi ngày lễ này là "Paschafest", người Ai Cập gọi là "Osterlamm/ paschal lamb" cũng nhằm ngày rằm đầu tiên mùa xuân họ giết cừu ăn mừng được giải phóng khỏi sự đàn áp, thoát khỏi thân phận nô lệ.

Hội nghị về Tôn giáo ở Niazaa năm 325 công nhận lễ hội mùa xuân là ngày lễ phục sinh sau khi Chúa sống lại cho đến năm 1094 Oster Fest vui chơi 4 ngày rồi sau đó 3 ngày, nhưng đến nay chỉ còn lại 2 ngày. Ở Đức theo phong tục vào Chúa nhật phục sinh (Ostersonntag/ Easter Sunday) cha mẹ hay ông bà thường đưa trẻ con đi tìm trứng ở nơi nào đó mà các Hiệp hội tổ chức giấu trứng gà chín tô nhiều màu trong các bụi cây bờ cỏ... đây cũng là một thú vui đi dạo thường thức nắng ấm đầu mùa. Nhiều gia đình dành sự ngạc nhiên cho các cháu nhỏ, cha mẹ thường mua rổ đan bằng mây hay tre lót những sợi giấy màu xanh làm vỏ để trứng và các con thỏ làm bằng chocolate giấu trong vườn hay nhà các cháu đi tìm. Những buổi tiệc vui gia đình Đức thường ăn thịt cừu nướng.

## Lửa Phục Sinh (Osterfeuer/ Easterfire)

Người ở vùng quê sống đời nông nghiệp vui mừng mùa đông giá lạnh đi qua, xuân đến bắt đầu gieo trồng rồi gặt hái, nguồn gốc lửa phục sinh ngày xưa được đốt lên từ những cánh đồng trong đêm đầu tiên phục sinh, từ đó sẽ thắp lên ánh nến phục sinh. Ngọn lửa sưởi ấm mùa đông dài lạnh lẽo vì thời xa xưa không đủ tiện nghi như ngày nay có lò sưởi điện.

Người Ai Cập từng tôn thờ thần mặt trời xem ánh lửa như thần thiêng. Miền bắc Na Uy không có mặt trời, mặt trời tái xuất hiện vào cuối tháng giêng khoảng 4 phút, học sinh ở Trombo nghỉ học một ngày để chào mừng ánh mặt trời, ngược lại mùa hè đêm 23 tháng 7 thì mặt trời không hề lặn, không có mặt trời thì trên trái đất này sẽ không có sự sống, vì thế ánh lửa phục sinh cũng là nguồn sống của con người.

Lửa phục sinh tượng trưng cho ánh sáng mới mà Chúa đã mang đến cho chúng ta, từ năm 750 ở Pháp đã có phong tục đốt lửa phục sinh, thời sơ khai người ta dùng hai hòn đá đánh cho xẹt ra lửa, rồi từ từ biết dùng khí đốt. Đến thế kỷ thứ 11 ở Đức đã dùng ánh lửa như một sự dâng hiến trong các nghi lễ về tôn giáo.

## Nến Phục Sinh (Osterkerze/ Eastercandle)

Các Tôn giáo đều sử dụng nến (đèn cầy) đốt sáng trên bàn thờ, ánh sáng nến có thể đem vào nơi tối tăm, năm 384 lần đầu tiên ở Piacenca thánh Hieronymus (347- 419) viết trong thư tông đồ về ý nghĩa biểu tượng của nến phục sinh là sự sống. Đến năm 417 Giáo Hoàng Zosimus cùng công nhận biểu tượng đó là sự chết và sống lại của Chúa Giêsu. Từ thế kỷ thứ 7 thánh địa La Mã công nhận và sử dụng nến phục sinh cho đến thế kỷ thứ 10 được các quốc gia theo Thiên chúa sử dụng cho đến thế giới ngày nay.

Nến Phục sinh được đốt lên từ đồng lửa trước nhà thờ trong đêm phục sinh được thánh hóa theo phong tục lâu đời. Nến đốt sáng được rước vào nhà thờ, tín đồ sẽ thắp nến của mình từ cây nến phục sinh và cả nhà thờ được rực sáng bởi ánh nến là dấu hiệu của sự sống, chiến thắng được tội lỗi và sự chết. Mọi người reo mừng.

Ngày phục sinh cây nến có ghi hình thánh giá hay khắc tia ánh sáng mặt trời hay dòng nước. Trên nến có cắm 5 dấu đinh, phía trên ghi mẫu tự Alpha và bên dưới mẫu tự Omega với ý nghĩa "đầu tiên" và "cuối cùng" của tiếng Hy Lạp, tượng trưng cho chúa Jesu là khởi đầu và cuối cùng, chung quanh cây nến ghi năm để nói lên: Chúa Giêsu là Đấng cứu độ từ khởi đầu, hôm nay và mãi mãi. Trong các lễ rửa tội, hay lễ an táng nến phục sinh được đốt sáng.

### **Trứng (Ostereier/ Easter egg)**

Từ thế kỷ thứ 12, Thứ Bảy phục sinh Ostersamstag người ta nấu trứng gà chín và sơn màu sắc sặc sỡ với những ý nghĩa đẹp: màu đỏ tượng trưng cho may mắn; màu xanh cho hy vọng, trẻ trung vô tội; màu vàng cho sự khôn ngoan; màu trắng cho thanh bạch; màu cam cho sức mạnh ... bỏ trứng trong giỏ với những thức ăn khác mang đến nhà thờ.

Trứng còn biểu tượng cho sự khởi nguyên của sự sống, bởi vậy theo truyền thuyết người chết được tẩm liệm, người ta để trong quan tài một cái trứng biểu tượng cho cứu chuộc và sự sống đời sau, trên quan tài người chết thường cúng cơm có trứng gà. Người ta quan niệm con gà con tự mổ vỏ trứng chui ra, Chúa Giêsu bị hành hạ đánh đập qua những đoạn đường dài khổ cực, vác thánh giá rồi bị đóng đinh, chết an táng trong ngôi mộ đá và đã sống lại.

Các huyền thoại về tạo dựng trời đất của nhiều dân tộc xưa, họ nghĩ rằng vũ trụ được sinh ra từ một cái trứng. Nên trứng là biểu tượng của thiên nhiên, của sự tái tạo và sống lại.

Đối với người theo đạo Thiên chúa, trứng biểu tượng cho ngôi mồ của Chúa, từ đó Chúa sống lại, nên đã có một thời nhà thờ cấm ăn trứng trong mùa chay, để dành cho lễ Phục sinh (Easter).

Truyền thống tặng nhau trứng vào đầu mùa xuân bắt đầu từ thời Cổ đại. Trong rất nhiều nền văn hóa, trứng là biểu tượng cho sự sung túc, đổi mới, sinh sản.

Trước đây khoảng 5000 năm, những người Ai Cập, Ba Tư (Perse) vào ngày Xuân phân (21/03), bắt đầu một năm mới, bạn bè thường trao đổi cho nhau các

quả trứng có tô điểm màu sắc. Đối với người thời xưa việc một sinh vật sống từ quả trứng mà ra là một điều hết sức kỳ diệu. Những người La Mã cũng vậy, họ cho rằng đập bể trứng ngày đầu Xuân là để làm sạch bầu khí quyển. Ở Ukraine, từ thời tiền sử người ta đã vẽ lên trứng (lúc bấy giờ được gọi là pysanky писанки) khi mùa Xuân bắt đầu.

Hai thế kỷ gần đây, khi đi lễ Phục sinh, người ta mang những giỏ trứng vàng đến cho vua để vua phân phát cho các cộng sự. Người ta kể rằng vua Louis XIV cho mang tới người yêu của vua là cô Louise-Françoise de La Baume Le Blanc de La Vallière, (đọc tiểu sử Louis XIV nước Pháp) một cái trứng trong đó chứa một thập tự giá thật. Còn vua Louis XV thì phân phát cho các triều thần trứng có chạm trổ hay tranh vẽ.

Ngày lễ Phục sinh, tại Paris vào thế kỷ thứ XIII, các thầy tu nhà thờ và các sinh viên đại học và thanh niên nhóm họp với nhau nơi các công trường, tạo thành đoàn diễu hành có kèn có trống rồi vào nhà thờ để hát, xong họ tản mát khắp mọi nơi trên các đường phố để tìm trứng Phục sinh

Trứng được tô màu đỏ và xanh và vẽ nhiều màu khác lên trên rồi tặng nhau giữa bạn bè, cha và mẹ và hàng xóm với nhau

Trứng sơn màu chỉ xuất hiện tại Âu châu từ thế kỷ thứ VIII. Trứng được tô màu đỏ và vẽ trên đó nhiều hình ảnh và đem trao tặng nhau nhân dịp cuối mùa Chay (Carême), tượng trưng cho mùa Đông đã hết.

Từ thời Phục Hưng (Renaissance), trứng gà được thay thế bằng trứng bằng vàng trong các triều đình vua chúa Âu châu. Những cái "trứng" quý này được trang trí bằng kim loại quý, các loại đá quý và ngay cả các bức tranh của các họa sĩ danh tiếng mà đỉnh cao nhất là những cái trứng nổi tiếng của Fabergé tại triều đình Nga hoàng cuối thế kỷ thứ XIX.

Ngày nay người ta làm trứng Phục sinh bằng cách luộc trứng cho chín và sau đó nhuộm màu đỏ và màu xanh dương, rồi muốn vẽ gì lên thêm tùy ý. Trứng Phục Sinh thường được cho trẻ em bằng cách để trong giỏ hay giấu trong vườn, dưới các bụi cỏ, cây cho chúng tìm.

Ngoài ra, trứng Phục sinh cũng làm bằng chocolate, đủ thứ to nhỏ. Truyền thống này có ở nhiều nước và tương đối mới gần đây thôi.

*Martino Duc*

## Tin Tức Cộng Đoàn

Xin cộng đoàn giúp đỡ những người đang cần đến sự giúp đỡ của chúng ta, đặc biệt là những người già cả, neo đơn và những người đau ốm trong cộng đoàn chúng ta.

**Dự phóng:**

**Nhóm Bác Ái (?):** chở các cụ già đi lễ, thăm viếng và đưa Mình Thánh Chúa.

**Lễ tại gia** cho các cụ không thể tới nhà thờ(?)

**Một buổi gặp gỡ, sinh hoạt tại nhà thờ** cho các cụ, các bác cao niên (?)

**Thiện nguyện viên** chở người già đi lễ (ai có nhu cầu xin liên lạc với các anh chị sau):

**Anh Dũng (336 899 3079)**

**Chị Jenny (336 420 4894)**

Nếu quý anh chị nào sẵn lòng giúp chở người già đi lễ xin cho con biết để đăng lên bản tin nhé. Con hết lòng cảm ơn tấm lòng hảo tâm của các bác và các anh chị.

Xin quý ông bà anh chị em nếu có thể được ở lại góp mỗi người một tay dọn dẹp nhà thờ sau mỗi thánh lễ, vì nhà thờ là nhà chung của chúng ta.

**Second collection:** Chúa Nhật Phục Sinh, April 1<sup>st</sup>

Xin cộng đoàn cũng rộng tay giúp đỡ cho Giáo phận để giúp quỹ đào tạo chủng sinh (hiện nay giáo phận có 27 chủng sinh).

**Tĩnh tâm cho các em chuẩn bị Thêm Sức:** ngày thứ ba June 12, lúc 6PM.

**Đăng ký đi hành hương Thánh Mẫu Missouri:** (từ ngày mùng 2 đến ngày mùng 5 tháng 8) xin quý ông bà anh chị em liên hệ với ban tổ chức để chuyển đi hành hương được mọi sự tốt đẹp và nhiều ơn Chúa.

**Dâng hoa tháng Năm cho Đức Mẹ:**

Để tỏ lòng yêu mến Đức Mẹ, xin quý chị em tranh thủ liên hệ với các chị giúp tập dâng hoa trong tuần này.

## VUI CƯỜI:

### KỶ THI VÀO THIÊN ĐÀNG

Chúa Giêsu thắc mắc tại sao có quá nhiều người được lên thiên đàng. Người trách Thánh Phêrô là việc sàng lọc những người mới được lên.

Chúa gợi ý rằng những người mời lên phải qua một kỳ thi để được tuyển vào. Họ phải được hỏi về tôn giáo của họ. Thánh Phêrô nghĩ rằng đó là một ý tưởng tuyệt vời. Sau khi suy nghĩ để tìm câu hỏi chủ yếu, thánh Phêrô chọn câu hỏi sau đây: "Ý nghĩa của Phục sinh là gì?"

Gặp người thứ nhất ở cổng thiên đàng, thánh Phêrô hỏi: "Sự quan trọng của Lễ Phục sinh là gì?"

"Dạ thưa, đó là một ngày... ngày mà chúng con ... có những quả trứng tô màu và trẻ nhỏ tìm thấy những quả trứng trong sân chơi".

Thánh Phêrô lắc đầu: "Anh không thể vào thiên đàng."

Thánh Phêrô chỉ người thứ hai đứng trong hàng và hỏi: "Còn chị thì sao?"

Người phụ nữ đứng thẳng người lên và cân nhắc câu trả lời: "Thưa thánh Phêrô... vào lễ Phục sinh, thường có món thịt thỏ!"

Thánh nhân buồn bã lắc đầu: "Chị cũng thế, chị không thể vào thiên đàng".

Người kế tiếp trong hàng đã nghe loáng thoáng hai cuộc đối thoại trước. Anh ta có vẻ đã sẵn sàng và đầy tự tin.

Thánh Phêrô hỏi người thứ ba: "Còn anh, ý nghĩa của lễ Phục sinh là gì?"

Người thanh niên rạng rỡ đáp: "Đó là ngày Đức Giêsu chịu đóng đinh, chịu chết và được mai táng. Nhưng ngày thứ ba thì Ngài đã sống lại".

Thánh Phêrô mừng rỡ kêu lên, "Lạy Chúa, sau cùng cũng có một người xứng đáng được vào thiên đàng... Vậy anh còn có thể nói thêm gì về lễ Phục sinh?"

"Thưa thánh Phêrô, sau khi Đức Giêsu trỗi dậy từ ngôi mộ, Người đã ra ngoài đi săn thỏ và nhặt những quả trứng màu ở sân chơi".

Thánh Phêrô: ???!!!!